

# GILA BULLETIN

RIVERS • ARIZONA

VOL. I NO. 7

Friday, September 28, 1945

## DIRECTOR APPRECIATES COOPERATION

It is planned that the last residents of Canal Camp will board the Greyhound bus tonight, Friday, September 28th, for their new homes outside the Center. This brings to an end a community which for over three years has existed in this abnormal situation as a wartime casualty.

To all those who have worked so tirelessly in the completion of this task, appointed personnel and evacuee workers alike and especially to the relocatees, we take this opportunity to express our sincere thanks and appreciation for your efforts. Cooperation all along the line has been splendid. The job has been a difficult one to accomplish and its successful conclusion is a credit to all those who have participated.

To the relocatees who have gone forth into a new future, in the world outside, we extend our best wishes for their success.

*Douglas M. Todd*  
Douglas M. Todd  
Project Director

## STUDENT FUND TRANSFERRED

The remaining money in the Canal Scholarship Fund, \$1000.01, has been forwarded to the Fresno State College Association where it will be administered under the direction of the College Scholarship Board. Most of this fund was raised by the student body of the Canal High School by means of carnivals, sales, etc., but contributions were made from time to time by other community organizations.

The fund will be available to worthy Japanese-American students and those receiving a share of it need not attend Fresno State College. Application should be addressed to the College Scholarship Board of the Fresno State College Association at Fresno, California. It has been requested that former students of Canal High School be given preference.

The only student award that has been made thus far was \$200 to Kenji Imada, a Canal High School graduate in 1945, who passed the entrance examinations to Harvard with flying colors and is now attending that school. At Canal High School he was on the Scholastic Honor Roll every semester; was Assistant Editor of the school paper, Hi-Tide, for two years; President of the Student Body; Salutatorian of his class; member of the National Honor Society; member of the National Athletic Scholarship Society; Research Chairman of the Science Club; and Vice-President of the National Honor Society, Quill and Scroll.

In sending the fund to the College Scholarship Board in Fresno, Mr. McVey, Chairman of the Canal Scholarship Committee, suggested that it be known as the Florence Akiyama Memorial Scholarship Fund. Miss Akiyama graduated from the Fresno State College and served on the faculty of the Canal High School until shortly before her death in 1944.

## DES MOINES HOSTEL HELPS

In Des Moines, Iowa, the Friends Hostel has proved to be a very satisfactory temporary home for those relocating in Iowa. It is an old family home located in the residence section with a large lawn and tall trees. A Nisei dietician plans the meals, featuring Oriental as well as Caucasian menus. A part-time Nisei girl assists in the office. The Friends Hostel has a list of 500 evacuees who have resettled in that area. Of this number 15 are professional people; 61 in domestic service; 15 in Agriculture; 56 in skilled industry; 19 in unskilled industry; 150 students; and 160 non-working family members.

Housing is tight in Des Moines but available. The Friends Hostel operates a furniture pool from which a relocater who secures an unfurnished residence can secure beds, chairs, tables, rugs, bureaus, etc., temporarily without charge.

## Relocators Asked to File Address Card

Several postmasters of cities and towns on the West Coast have advised WRA that they are having a difficulty making proper delivery of mail to returning evacuees. They ask that newly returned families come to the postoffice and file an address card giving the names of all family members and make sure that the street or rural box numbers are correct. In many instances numbers have been changed during the period these people have been away.

## Gilans In Des Moines —

The Fujiki family, of Los Angeles and Gila, are among those living in Des Moines. Mr. Fujiki works at the Marshall's and his daughter, Nobuko, is a registered pharmacist employed at the Iowa Methodist Hospital.

Mrs. Yukino Kawamura, Issei, and her son, George, formerly of Gila River, are living with her daughter, Mrs. Tom Ishikura. Mrs. Kawamura works at the Iowa Methodist Hospital and George attends high school and works part-time.

Mr. and Mrs. Henry Miyahara, formerly of Los Angeles and Gila, live at 429 Second Street, West Des Moines. Mr. Miyahara works at the Wood Brothers Thresher Company.

The Robert Morishige family, formerly of Selma and Gila, are moving soon to a new residence at 1309 22nd Street. Mr. Morishige is a mechanic at the Schultz Bakery.

Mrs. Fumiko Oyama and her son, Dan, formerly of Los Angeles and Gila, live at 1158 18th Street. Mrs. Oyama's husband is in the army.

Mr. and Mrs. Henry Sakata and family live at 1327 40th Street. Mr. Sakata works as a floral designer with the LaVere Braucht Floral Company.

Mr. and Mrs. Masao Uchiyama and daughter, Alice, of Pasadena and Gila, live at 1429 27th Street. Mr. Uchiyama works for the Herring-Wissler Motor Company. Alice graduated from Drake University in June.

Mrs. Tome Umade and her sons, Fred and Tom, and daughter, Eujeanne, live at 1162 Tenth Street, Des Moines. They formerly were from Selma and Gila. Fred works in the foundry at Wood Bros. Thresher Company and Tom works as a station attendant at the Standard Oil Company station at 28th and Grand Avenue.

Mrs. Ruth Wakida, formerly of Selma and Gila, is dietitian at the Friends Hostel, 2150 Grand Avenue, and lives there with her two children Harrison and Deanne.

Mrs. Tomoko Yamamoto, Issei, formerly of San Francisco and Gila, lives in the Forest Huttonlocher home, located at 410 - 27th Street. Her son, Verlin and his family live at 3920 1/2 Grand Avenue, Des Moines. Verlin works at the Ken Wright Studio.

Mr. and Mrs. George Yoshimura, formerly of Gila River, live at 3408 Cottage Grove. Mr. Yoshimura is a welder at Des Moines Steel Company and Mrs. Yoshimura recently finished her course in beauty culture and was the first Nisei in the State of Iowa to take an Iowa State Cosmetology Test.

Mr. and Mrs. Tsunetaro Shinmoto and family, formerly of Gila River and Kingsburg, Calif., live at 2501 Miller Street, Burlington. They are employed on a farm operated by the Pottigrew Hotel System.

Mrs. Sayo Toremayo, Issei, and her daughter, Kiyoko, are living and working in the Hugo Schnabel home at 2600 Forest Drive. They are formerly of Gila River and Vacavillo. Their son, Takashi, has just entered the army.

# RELOCATION PARADE

TO GO: Oct. 1

CALIFORNIA, Berkeley. Soizo, Aki, 'Shi-gaka, Mitsuye, Tom Maeda.

Madera. Goichiro, Katsuyo, Helon Kobayashi; Patty, Betty Kurota.

Pasadena. Kanogoro, Kyo Suzuki.

ARIZONA, Glendale. Takeji Yukawa.

COLORADO, Henderson. Tomeshiro, Shina, Takao Kasamatsu.

TO GO: Oct. 2

CALIFORNIA, Los Angeles. Harry Koji, Teruko, Hidetake Kuwahara; Sankiohi Hanei; Kotaro Segawa; Iwaichi, Shigeko, Junko, Etsuko Mura; Yoshimi Irimaji; Grace Sencko, Marjorie Mitsuko, Betty Yaei Akiyama; Sugo Tsutsumi; Masanori, Asayo Adachi; Sakutarō, Matsu, Kazumi May, Miyeko Heishi; Kuan-ichi, June, Lorraine Hasegawa; Seitoku Sumi; Masai Taguchi, Giko Yamamoto; Tokichi George Rino; Shinpei, Renzo Tanaka.

Hanford. Tom Mitsuru Fukano.

Long Beach. Masakazu, Hans Aota; Hiroji Harry, Hanna Matsuye, Susumu Tod, Tasumi William, Tekoyo Jane, Hiroko Francis Nishimura.

Harbor City. Sachie Ryono; Tasuko Wada. Guadalupe. Tokio, Kiyō, Tsunekichi, Masuye Tanaki.

UTAH, Salt Lake City. Yutaka Yoshida.

MICHIGAN, Detroit. Yeiichi, Misae Yamamoto.

ILLINOIS, Chicago. Tsuneichi, Kusuo Kamen; Isamu, Masao, Mikio, Tatsuo Doi; William Tokuji, Michi Suzuki; Toshiyo, Sumiko, Betty Doi; Chikara, Chiyoko, Francis, Ardele, James Nihei; Tom Tametsu, Fusako, Yoshiko Mashima; Toruko Fukuyama; Yoshisaburo Sumi; Katsuyoshi Nakamura; Ben H. Horiguchi.

NEW YORK, N.Y.C. Mae Kimiko, David Jr., Richard, David Matsushita; Shigokazu Kubo; Tsurumatsu Hatachi; Fusa Hatachi.

MINNESOTA, Minneapolis. Taki Tanaka.

COLORADO, Denver. Toruko, Yoshihiro Howard, Shoichi Dick Tani; Margaret Ikeda.

Brighton. Yoraski, Umiko, Sho, Mitsugi, Susumi Yonemura.

OHIO, Cleveland. Masao, Ari, Hatsuko, Tsutomu Iwamoto.

PENNSYLVANIA, Philadelphia. Kinichi George, Saku Shibuya.

TO GO: Oct. 3

CALIFORNIA, Dinuba. Masano, Mahoi, Yoshiko, Roy, Agnes, Grace Suzuki.

Parlier. Jusuko, Yaki, Shizukazu, Hiroharu, Shizu Hayashi.

Long Beach. George, Mary Suenaga.

Torrance. Teshio John, Mutsuko, Yoshito Uno.

Stockton. Sankichi Kawamura; Yogenatsu Ito.

COLORADO, Grand Junction. Michiko, Kenji Ben, Fumiyo, Koiko Miyamoto.

OHIO, Dayton. Miyoko, Reynold Kobo.

TO GO: Oct. 4

CALIFORNIA, Los Angeles. Akita, Akiyo Hasegawa; Kiyō, Shigee, Teruko, Naota Ogata; Osaburo, Haruno Ayano; Shuichi, Kiyoro, Chezuko Saicho; Tsunetaro, Masuyo, Hiroko Mary, Masa, Nobuo Oki; Ichij, Shigeko, Makin, Suzuyo Kariyama; Itoku, Sumi, Konichi, Gonji Miyagi.

Gardena. Kazuo, Kiyoko Kay, Masao Jimmy, Ronald Kazuma Masuda.

Santa Barbara. Inoskichi, Ai, Dale, Laurie Fukamaki; Akimi Tamura.

Sloughouse. Miyuki Suyoda; Alan Yoshito Okamura.

Visalia. Kima, Masahiko, Masano, Shizu, Aiko Konatsu; Matahiko, Katsu Izumi.

Santa Maria. Otokichi, Umeko, Yoshiye Ogawa.

Guadalupe. Tsuruyo, Masaru, Torumi Utsunomiya; Toyo Utsunomiya.

Arroyo Grande. Jutarō, Shige Yamada.

Fresno. Dr. Kocho Koda; Koyomon Tanaka; Tadajiro Oshita.

Parlier. Suemi, Isamu, Kiyoshi Fujii.

Parlier. Suemi, Isamu, Kiyoshi Fujii.

## CHILD FROM GILA DIES IN SACRAMENTO CALIF.

Hideki Oto, 2½ years old, son of Mr. and Mrs. Hideo Oto passed away while being taken to Sacramento for medical treatment. He had apparently been in good health the day before but suddenly was taken ill about midnight with a high temperature. The cause of death has been diagnosed as Meningitis and the family has been placed in quarantine for two weeks. County health officials state that the quarantine is a routine matter and that there is no epidemic. The Oto family relocated from 79-B on August 29th.

## HOSPITAL

### Mess Needs Workers

Four helpers are needed at once in the Hospital Mess. This request is urgent for the benefit of the patients.

## GYMNASIUM IN FLORIN HOSTEL FOR 60 PEOPLE

The Buddhist Church Gymnasium in Florin has been opened as a hostel with accommodations for 60 persons. It is under the sponsorship of S. Nishi, who formerly lived at 6-10-C. Guests are requested to buy their own food but may prepare it in the hostel's fully equipped kitchen without extra charge.

## CHURCH

### Service On Sunday

Catholic Mass will be held Sunday September 30th at 9 a.m. in the Chapel 42-13-A. Father Lavery of Los Angeles will conduct the service.

Busses depart from Canal tonight least residents will leave.

\* \* \* \* \*

FOR SALE: General Motors roller type cooler. Interested persons contact 56-4-C.



日本語版を出すこと  
について、ひるりと色  
々と折衝を重ねた場町  
比良時報第一号を発行  
したのは、千九百四十  
二年十月七日の事であ  
る。

當時の人口は九千三  
百五十一人で、最高記  
録は翌年二月七日の一  
万三千三百二十一人で  
あった。今日は五千七  
百人に減少して居る。  
創刊以来、三三三年  
號を重ねる事、四百〇  
七、其の間、在住同胞  
の寛大なる協力に休  
つて、免れぬ所内の

報道機関として責  
任を果し得た事と感  
謝するものである。  
永い間には種々の重  
件もあったが、終つて  
一頁、同胞は「團」の主  
張の下に、筆を執った  
積りである。

今後住米同胞の更生  
復興の途も、一に懸つ  
て、共同一致共存共栄  
にあると断言して懽ら  
ぬ。  
終刊に臨み同胞諸君  
の健康と幸福とを祈  
つて、欄筆する。  
千九百四十五年九月廿八日  
比良時報社

407

### 所長よりのメッセージ

九月廿八日(金)に川の町の最後の人が荷  
物と共にセンターから外部に行かれます。  
過去三ヶ年以上の不自然な生活が戦時の災  
害とて茲に終りを告げます。  
私は今回の川の町閉鎖の完成は、各官吏  
及び撤退者の努力、特に住民諸氏の協調に  
依る事と感謝致します。  
私は皆さんが外部に於て、新生活に入る  
に際し、その幸福と成功とを祈ります。  
千九百四十五年九月廿八日  
所長ダグラス M シッド

### 瑞西公使に決議文を送達

比良転住所日本人再  
転住更生会(世)は、  
左の決議文を通過し全  
センター聯合会を通  
して、瑞西公使に送達せ  
り。  
一我等は吾が祖国の同  
胞に對し深甚なる敬  
意を表す、右佐達  
方要請。  
ニ我等はひるり当局  
の再転住方針に協カ  
すると共に再転住に  
必要なる援助と興  
へらるべく要求し來  
れり、之れが満足に

### 組合便り

代表者会  
九月廿九日  
午後一時半  
於西二ニ A  
昨年度剩餘金備却  
1月 28  
2火 32  
3水 39  
4木 46  
5金 51  
6土 56  
7日 57  
8月 52  
9月 47  
10日 40  
11月 33  
12火 29  
13水 30  
14木 34  
15金 44  
16土 54  
17日 58  
18月 55  
19火 49  
20水 45  
21木 36  
22金 31  
23土 59

### 残品捨売

9月 8  
火 65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
たばこ販売  
本店閉鎖後と異  
一ニ本店の場所にて  
取次の方法を講ず  
時間は追て発表

### 絵判

當選者  
「共栄は共同」  
第四十區  
西村 広次氏  
賞金 \$100 THE COP  
賞金 \$50 山崎 龍吉氏  
賞金 \$50 COP LEADER  
賞金 \$50 SHIP  
賞金 \$50 T.H. 森田氏  
賞金 \$50 WAGGERS  
賞金 \$50 美本  
特別日本人養花院設  
立は刻下の急務にて  
急を以て之と交渉を重  
ね来り、今日まで  
満足すべき回答に接せ  
ず、依つて貴官に  
於て之れが設立を促  
進せしむべく急意の  
処置を講せられん  
事を要請す。  
以上



# W.R.A.主任辯護士の報告

横濱正金銀行管財人  
ミルズ氏は、同銀行の  
第一回支払は十月一日

直後に行ふ筈ありと  
銀行管理局に報告せり。  
尚ミルズ氏は同銀行  
私貸しに付き数普通の  
手紙を撤回しより受取  
つて居るが、手紙は成  
る丈け送らぬ様にして  
欲しい。何と云へば手  
紙に返事を書く爲に費  
す時間と金とは到底金  
に影響するからである。  
請求手続は出来る丈  
け早くセンターにする  
がよい。まだ半数しか  
手続を済まして居らぬ  
手続が逐れる程支払が  
後になる。

支払期日の予告や質  
問もセンターで取扱ふ  
のが便利である。

## 川の町奨学金

川の町の奨学金一  
千弗を今回フレスノス  
テートカレッジの奨学金  
委員会に移管した。

此の基金はカナルハ  
イの学生達によりカ  
ニベル其他因体の寄附  
に依つて出来た金であ  
る。

此の資金は資格ある  
日系学生に当てる金で  
必ずしもフレスノステ  
ート校の入学のみに限  
らない。奨学金申込み  
は加州フレスノステ  
ートカレッジの奨学金委員  
会に申込めばよい。併  
し前カナルハイの学生  
に優先権がある。

此の金は特にフロ  
レンス秋山記念奨学金  
と名付け秋山嬢がフレ  
スノステート大学を卒  
業シカナルハイに教鞭  
を執る中昨年死去され  
た事を記念する爲に名  
付けられたのである。

## 共同復興組合 名簿(続き)

T 今田 T 渡子  
S 今田 S 藤沢

T 小谷 S 櫻井  
U 三宅 M 鶴留  
K 田中 T 田中  
K 山田 B 藤田  
U 野村 K 坂井  
K 吉野 M 水野  
T 阿部 T 野田  
Y 橋上 K 橋上  
M 森田 C 土寄  
K 島津 B 西室  
K 吉田 H 黒川  
T 長田 K 児玉  
K 川田 J 林田  
M 鈴木 T 和田

## 告別の辞

多事多端であつた館  
府閉鎖期に際し九ヶ月  
に亘り不肖私が参事員  
会議長として大過なく  
其の重責を果たしました  
事は偏に住民諸君の協  
力と指導に依るものと  
お礼を申上ります。職責

を全うする事なくして  
来る十月二日に転住の  
止むなきに至りました。  
過去三ヶ年半の鉄柵  
生活中には苦しい事も  
残念な事もありました。  
併し又学んだ事も多々  
ある筈です。我輩は須

S 高島 S 和田  
J 新谷 M 大藪  
Y 桐田 G 石谷  
T 萩原 M 荒谷  
Y 吉田 Y 大石  
M 大石 K 荒木  
H 荒木 T 村田  
Y 高木 通計一〇二

西部沿岸  
郵便局長より  
帰還者に注意

らく希望を持つて将来  
の開拓に当りませう。  
幸に今回同胞間に生  
れました北米共同復興  
組合なるものを中心と  
して一致協力して共存  
共栄の実を挙げ民族発  
展に御尽力あらん事を  
祈ります。  
参事員会議長  
西村 廣次

帰還者は必ず最寄の  
郵便局に出頭して家族  
の名前と番地、街名  
郵便番号等をカードに  
明記して差出すべし。

## 人を求む

病院メスに  
働人四名

至急入用

## 山の市仏教会

九月廿日(日)

日旺学校 午前八時半  
第一会堂 飛彈先生  
第二会堂 松本先生  
一般礼拝 午後七時半  
於空金堂 松本先生

## 法話会 於四会堂

十月三日(水) 午後七時半  
説教 飛彈先生

## 山の市基督教会

九月廿日(日)

日旺学校 午前九時  
於六〇レノホル  
一般礼拝 午前十時  
於五九教会 大下牧師  
早魘の時

## 祈祷会 於五九教会

十月三日(水) 午後七時半  
司会 林明治郎兄

## 帰還御礼

私共在住中は一方な  
らぬ御厚誼を蒙りし且  
つ今回出立に際しては  
態々御見送り被下誠に  
難有厚く御礼申上候  
元六六区 山本 兵造  
外家族一同